

## ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ

към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република  
Исландия

ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ

от друга страна,

СЕ ДОГОВОРИХА направят следните изменения в своето Споразумение от 22 юли  
1972 г.:

### *Член 1*

Текстът на споразумението се изменя както следва:

1. В член 3 параграф 4, първа и втора алинеи, думите „в протокол № 1” се заменят с думите „в протоколи № 1 и № 2”; във втора алинея се заличава следният израз „изготвен и приет на конференцията между Европейските общности и Кралство Дания, Ирландия, Кралство Норвегия и Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия”;
2. В член 4, параграф 2 и в член 5, параграф 3 думите съответно думата „Норвегия” се заличава;
3. В член 5, параграф 3 се заличава следната част от изречение: „изготвен и приет на конференцията между Европейските общности и Кралство Дания, Ирландия, Кралство Норвегия и Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия”;
4. В член 37, първа алинея, думите: „италиански, холандски и норвежки” се заменят от думите „италиански и холандски”;
5. В края на споразумението се заличават следните пасажии:
  - „Utferdiget i Brussel, tjuendre juli nitten hundre og syttito.”;
  - „For Rådet for De Europeiske Fællesskap”.

### *Член 2*

Текстът на протокол № 1 се изменя както следва:

1. В член 1, параграфи 3 и 4 и в член 3 буква е) (i), втора алинея, първо тире, думата: „Норвегия” се заличава;

2. В приложение I се заличава думата „НОРВЕГИЯ,” в заглавието и в колоната „Норвегия”.

### Член 3

Текстът на протокол № 2 се изменя както следва:

1. В член 2, параграф 1, буква б) първи ред и буква б), (i), второ тире, думата „Норвегия” се заличава;

2. В член 2, параграф 1, буква б), (i) и член 2, параграф 3, се заличава следният израз: „изготвен и приет на конференцията между Европейските общности и Кралство Дания, Ирландия, Кралство Норвегия и Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия”;

3. В член 2, параграф 1, буква в), (ii) думата: „Норвегия” се заличава;

### Член 4

Текстът на протокол № 3 се изменя както следва:

1. член 2, параграф 1, се замества от следния текст:

„1. Доколкото търговският обмен, извършван между Общността или Исландия, от една страна, и Австрия, Финландия, Норвегия, Португалия, Швеция и Швейцария от друга страна, както и между едната или другата от тези шест страни, се управлява от споразумения, които съдържат правила, идентични на правилата от настоящия протокол, се вземат също така под внимание.”;

2. В член 2, параграф 1, точка А), и буква а), както и точка Б), буква а), думите „шест страни” се заменят от думите „пет страни”;

3. В член 7 думата: „Норвегия” се добавят между думите: „Финландия” и „Португалия”;

4. Текстът на член 23, параграфи 2 и 3 се заменя от следния текст:

„2. Без да се засяга член 1 от протокол № 2, когато се издава сертификат за движение на стоки от митническите органи на Дания или Великобритания, с цел да се получи в Исландия възможност за възползване от тарифните разпоредби, които са в сила в тази страна, и са визирани в член 3, параграф 1 и в член 4 на споразумението, за продуктите, които са внесени и пуснати на пазара в Дания или Великобритания, не може да се възстановяват платени митнически такси в тези две страни или да се ползва освобождаване от митнически такси под каквато и да е форма, освен ако се отнася до продукти, визирани в член 25, параграф 1 от настоящия протокол.”

„3. Без да се засяга член 1 от протокол № 2, когато се издава сертификат за движение на стоки от митническите органи на Исландия с цел да се получи в Дания или във Великобритания възможност за възползване от тарифните разпоредби, които са в сила в тези две страни, и са визирани в член 3, параграф 1 и в член 4 на споразумението, за продуктите, които са внесени и пуснати на пазара в Исландия, не може да се възстановяват платени митнически такси в Исландия или да се ползва освобождаване

от митнически такси под каквато и да е форма, освен ако се отнася до продукти, визирани в член 25, параграф 1 от настоящия протокол.”;

5. В член 24, параграф 2, (III), думата „Норвегия,” се заличава, а в (V) на същия параграф думите „пет страни” се заменят от думите „шест страни”;

6. В член 25, параграф 1, чието последно изменение е извършено от Решение 9/73 на Смесения комитет, думите: „пет страни” се заменят от думите „шест страни” в буква а) и в буква б), параграф 2;

7. В член 26 думата: „Норвегия,” се вмъква между думите „Финландия,” и „Португалия,”;

8. В член 27, параграфи 1 и 2 думите: „пет страни” се заменят от думите „шест страни”;

9. В приложение I се заличават думата: „Норвегия” в обяснителни бележки 10 и 13.

#### *Член 5*

В протокол № 5 се заличава следният израз: „изготвен и приет на конференцията между Европейските общности и Кралство Дания, Ирландия, Кралство Норвегия и Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия.”

#### *Член 6*

Протокол № 6 се изменя както следва:

1. В член 1, параграф 2, думите и в „Норвегия” се заличават в последната колона на втора и трета таблица;

2. В член 1, параграф 3, думата: „Норвегия” се заличава в последната колона на втората таблица.

#### *Член 7*

В Заключителния акт се заличават следните пасаж:

- „Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito.”

- „For Rådet for De Europeiske Fellesskap”.

#### *Член 8*

Настоящият Допълнителен протокол се съставя в два екземпляра на немски, английски, датски, френски, исландски, италиански и нидерландски езици, като всеки един от тези текстове притежава еднаква юридическа сила.